

No se le olvide!

101

Es el número que Ud. pedirá al hacer por teléfono encargos a la BOTICA FRANCESA

# EL COMERCIAL

Al Apartado

375

deberán ser dirigidas las órdenes que, por correo, se confíen a la BOTICA FRANCESA



FASES DE LA LUNA EN EL MES DE NOVIEMBRE 1917  
30 Días - 119 Mms  
El 6 Cuarto Menguante a 11h. 27m. a. m.  
El 14 Luna Nueva a 6h. 52m. p. m.  
El 21 Cuarto Creciente a 4h. 53m. p. m.  
El 28 Luna Llena a 1h. 5m. p. m.

PERIODICO DE CIRCULACION GRATIS  
Tiraje: 6,000 ejemplares  
Organo de la BOTICA FRANCESA  
Editores:  
**HERMANN & ZELEDON**

Las personas que deseen este periódico gratis se servirán solicitarlo a los Editores.—Apartado de Correos N° 375.—Teléfono 101.—Dirección cablegráfica y telegráfica: **Herledón**, San José de Costa Rica.

Año II

San José, Costa Rica, lunes 26 de Noviembre de 1917

N° 48

**Compañía Industrial EL LABERINTO**  
SAN JOSE DE COSTA RICA  
Teléfono 254 - Apartado 105

**JABON** Marcas: EL LABERINTO, JABON LA ESTRELLA y FAMILIA JABON

Oro americano compran y venden  
**ATMETILLA HERMANOS**  
Teléfono 447 - SAN JOSE

**Extracto de Malta CON DIASTASA**  
Para los niños y convalecientes es un poderoso alimento y un eficaz digestivo. Aumenta poderosamente la secreción láctea en las mujeres que tienen poca leche.  
Importado por la Botica Francesa

**GONOSAN**  
Remedio ideal para las Enfermedades Secretas

**VINO DE CARNE CON HIERRO Y QUINA**  
Combinación científica de los principios nutritivos de la carne con las propiedades tónicas del hierro y la quina y las estimulantes del vino. Para la anemia, pérdida del apetito, debilidad general, etc., etc.  
Preparado por Hermann & Zeledón  
BOTICA FRANCESA - SAN JOSE, C. R.

**MALTOL CON CREOSOTA Y GUAYACOL**  
Indicado especialmente para las enfermedades de los pulmones y vías respiratorias, toses, catarros, resfriados, etc. Contiene los principios activos del Aceite de Bacalao, Jarabe de Hipofosfitos, Extracto de Malta, Cerezo Silvestre, Creosota pura y Guayacol puro.  
**PREPARADO POR Hermann & Zeledón - BOTICA FRANCESA**

## Nota de Redacción

A la hora de entrar en prensa este número no se habían recibido los cablegramas de ayer, por estar interrumpida la línea, según se nos manifestó en la Oficina de Telégrafos.

## Los primeros auxilios en caso de un accidente

(De la revista El Arte Tipográfico)

En la imprenta, como en todo establecimiento de labor mecánica, pueden ocurrir a los empleados en cualquier momento accidentes que, insignificantes si se atienden oportunamente, podrían ser de fatales consecuencias si no se prestan en seguida al paciente los auxilios del caso. He aquí algunas instrucciones tomadas de un anual publicado por una compañía de seguros contra accidentes:

**Heridas.** Toda herida o cortadura, por leve que sea, requiere un cuidadoso tratamiento. Constantemente mueren personas por envenenamiento de la sangre, resultado de descuidarse heridas al parecer insignificantes. No se toquen las heridas ni se permita a nadie que las toque.

(a) **Heridas** en que la pérdida de sangre no es de consideración: Si el desangre es en pequeña cantidad, bágase sangrar la herida por medio de una ligera presión o masaje delicado hacia ella. Cúbrase la herida con gasa de un paquete que no haya sido abierto anteriormente, y véndese fuertemente. Esto seguramente evitará la pérdida de sangre en un noventa y nueve por ciento de los casos. No cambie usted mismo los vendajes; haga que sean cambiados por un médico. La costumbre de chupar o poner una mascarada de tabaco o tela de araña sobre una herida, es de censurarse terminantemente y no debe hacerse nunca. El tétano y otras varias infecciones han sido muchas veces ocasionadas por estos tratamientos.

(b) **Heridas** en que la pérdida de sangre es considerable: Acuéstese a la persona herida, cuidando de que la cabeza quede más baja, y manténgasele en reposo. Si se siente débil y con tendencia a desmayarse désele una cucharadita de espíritu de amoníaco aromatizado en medio vaso de agua tibia. Debe tenerse bien abrigada. Póngase un pedazo de gasa, de un paquete que no haya sido abierto, sobre la herida y véndese fuertemente para restañar la sangre; si el desangramiento es considerable, este auxilio debe ser prestado con prontitud. Envíese por el cirujano sin perder tiempo.

**Oídos.** Cuando un cuerpo extraño se introduzca en el oído de una persona, trátese de sacarlo sacudiendo la cabeza. Si esto no da resultado llévase al paciente a donde el cirujano. No se debe tratar de sacar un cuerpo extraño usando ningún instrumento, pues es mucho menos peligroso el dejarlo dentro que el intentar sacarlo uno mismo. Si cualquier insecto se introduce en un oído, échese en éste aceite de oliva o glicerina para matarlo. Luego lávese el oído con agua tibia. El echar sangre por el oído puede ser un síntoma grave. Véndese con un pedazo de gasa esterilizada y envíese por el cirujano. No se ponga nada en el oído.

**DESCARGA ELÉCTRICA.**—SOCORRO.—TRATAMIENTO.  
**Socorro.** Si es posible hacerlo pronto, córtese la corriente. El que preste el auxilio debe tener cuidado de protegerse a sí mismo, porque la descarga puede transmitirse a él si no toma las precauciones debidas. El auxiliar puede aislarse cubriéndose las manos con pedazos de tela de goma, guantes de goma, capa de goma, o varios pedazos de tela de seda gruesa, y pararse sobre un pedazo de madera seca o sobre un sitio seco. Córtense los alambres con una hacha que tenga el mango de madera seca. Si la persona está tendida sobre los alambres, fórmese un circuito a la corriente dejando caer una barra de hierro o trapos húmedos sobre los dos alambres entre la persona y la parte de donde venga la corriente.

**Tratamiento.** Aun cuando la descarga haya paralizado la respiración de la persona, puede salvarse la vida por medio de un pronto tratamiento. Trasládese al paciente a algún sitio donde pueda recibir bastante aire fresco, afórguese las ropas en el cuello, pecho y abdomen. Colóquesele boca arriba con una chaqueta enrollada bajo los hombros para levantar el pecho hacia arriba. Y procédase a hacerle respirar artificialmente. Llámese a un médico, y envíese por un «pulmotor» (aparato de producir respiración artificial), si puede conseguirse.

**Acido en los ojos.** Echese agua en los ojos y llámese a un médico inmediatamente. Mientras viene el médico, si hay alguna farmacia cerca donde conseguiría échese en el ojo unas gotas de solución de cocaina al dos por ciento, como calmante.  
**Alcaloides en los ojos.** El mismo tratamiento que para el ácido.  
**Cortes en el globo del ojo.** Cúbranse ambos ojos con pedazos de gasa de un paquete acabado de abrir y véndese sin presión. La gasa debe mantenerse empapada en agua fresca en lo que llega el médico.  
**Cuerpos extraños en los ojos.** Si los cuerpos extraños descansan levemente en el interior del párpado o sobre el globo del ojo, muchas veces las lágrimas los echarán afuera. Los ojos nunca se deben frotar. Hálese el párpado superior hacia abajo sobre el párpado inferior y manténgase así por algunos segundos. Esto causará lagrimeo y con esto a veces el cuerpo extraño podrá salir. El soplar la nariz fuertemente mientras se mantiene el párpado superior en la posición indicada, muchas veces da resultado.

Si estos procedimientos fracasan, véase donde está el cuerpo extraño y sáquese con un algodoncito limpio enrollado al extremo de un escarbidente. Primeramente vuélvase hacia fuera el párpado inferior y examínese el ojo para hallar la partícula. Luego vuélvase el párpado superior halándolo hacia abajo y hacia afuera. Tómese un palito de fósforo, colóquese sobre el párpado a media pulgada del borde y dóblese sobre el palillo la parte de abajo del párpado, y se podrá inspeccionar fácilmente el interior del párpado y la superficie del globo del ojo. A menos que pueda sacarse fácilmente el cuerpo extraño, se debe ir inmediatamente adonde un médico.

No se permita que nadie ponga ningún instrumento en contacto con el globo del ojo, pues puede producirse una infección que a su vez puede ocasionar la pérdida de la vista.  
**Desmayos.** Acuéstese al paciente, cuidando que la cabeza quede en una posición más baja que el resto del cuerpo. Afórgese la ropa, especialmente alrededor del cuello. No se permita que haya muchas personas al lado del paciente, y provéasele suficiente aire fresco. El rociarle la cara con agua fría a veces bastará para que vuelva en sí. Levántense los brazos y piernas para hacer ir la sangre hacia la cabeza. Si estos medios no son eficaces, llámese a un médico. Mientras tanto manténgase al paciente en posición inclinada. Cuando el paciente vuelva en sí, téngasele acostado hasta que se sienta completamente bien. Y puede dársele a tomar agua fresca o una cucharadita de espíritu de amoníaco aromatizado en medio vaso de agua tibia.

**Heridas o contusiones en los pies.** No se deje que la persona lesionada esté de pie. El caminar con un pie herido puede traer serias consecuencias. Véndese la herida de la misma manera que hemos indicado para cualquiera otra parte del cuerpo, a saber, con un pedazo de gasa limpia de un paquete que no haya sido abierto, y llámese a un médico. Si al paciente se le ha encajado un clavo, sáquese éste al momento, si se le ha encajado alguna astilla en el pie, si es posible sáquese en seguida; si no, espérese al médico.

## De domingo a domingo

**Cambios**  
Durante la semana que acaba de pasar, han fluctuado entre 500 y 515 % el oro americano, habiéndose realizado muy pocas operaciones de giro.

**Impuestos Directos**  
La oficina encargada de la formación del Catastro para hacer efectivos los impuestos directos que según la nueva ley deben pagarse desde el 1° de enero al 15 de febrero próximo, ha comenzado a repartir las hojas correspondientes, que deben llenar, para ser entregadas antes del 15 de diciembre venidero, todos los que en virtud de la citada ley, estén sujetos al pago de los impuestos que en la misma se establecen.

**Fiestas Cívicas**  
La Comisión de Fiestas, que con tan buena voluntad, desempeña las funciones, honoríficas, de su cargo, debido a la crisis económica que atraviesa el país, se ha visto imposibilitada de recoger los fondos necesarios, para celebrar las Fiestas Cívicas, con el esplendor acostumbrado. Sin embargo, y a pesar de la relativamente exigua cantidad recolectada, es seguro que se celebrarán Fiestas Cívicas. Es necesario que el pueblo tenga, de tanto en tanto, algunos días de expansión. El «Panem et circensis» de los romanos.

**Teatros**  
**América:** domingo, matinee: la linda comedia «La cabeza del Ministro», y la zarzuelita «El Bateo». Noche: las zarzuelas «La Mari-Juana», y «Picio Adán y Compañías». El teatro lleno y la compañía nacional «El Esfuerzo», cada día trabajando con más ajuste y logrando más favor y aplausos del público, especialmente las señoras Lasauca, Trejos y Arroyo y los señores Medina y Quirós.

**Nuestros visitantes**  
En la última semana, hemos recibido la visita de los señores Alfredo Pirie, de Cartago; Juan Gómez, de Guayabo; Víctor M. Rodríguez, de San Mateo; Timoleón Galindo, de Poás; Chas E. Scott, de Siete y Media Millas; Alejandro Garrido, de Puntarenas; Cesáreo García, de La Confianza, Línea Vieja; J. J. Smith, de Las Juntas, Reventazón; Florencio Castro, de Aserrí; Eitelberto Gátjens, de Atenas; Manuel E. Vargas, de Orotina; Francisco Chaverri, de San Joaquín de Heredia; Pantaleón Gómez, de Turrialba; Avelino Ayles, de Nicoya; Juan Casas, de Sardinal, Guanacaste; y José Frías, de Nicoya. A todos devolvemos afectuosamente el saludo.

**ANTIVIBORA**  
Para la curación de mordeduras de serpientes venenosas. Premiado con Medalla de Oro en la Exposición Nacional del 12 de octubre de 1917.  
De venta en la **BOTICA FRANCESA**  
Fabricante y Propietario: **EMILIO QUIROS**  
**PARAISO - - - COSTA RICA**

**ICE SHAMPOO BAY RUM**  
No sólo limpia de modo absoluto el cabello, sino que también refresca y perfuma el cuero cabelludo. Preparado en la **BOTICA FRANCESA**

**ODONTOLINA**  
Esta es una de las preparaciones más eficaces para quitar instantáneamente el dolor de muelas y de encías, preparada en la **BOTICA FRANCESA**

**ELIXIR Y POLVOS ANTIASTMAICOS**  
Verdadera cura del Asma; alivio instantáneo en los accesos.—Precio al alcance de todos. Fácil aplicación y resultados seguros. Preparado por **HERMANN & ZELEDON, Botica Francesa**

**CALLICIDA**  
Preparado en la **BOTICA FRANCESA**  
Preparación especial para extirpar sin dolor toda clase de Callos, Verrugas, etc.

**BROMOQUINOIDES**  
Curan cualquier resfriado en 24 horas. Su acción es pronta y eficaz para catarros, toses resfriados, influenza, etc.  
PREPARADOS POR **Hermann & Zeledón - BOTICA FRANCESA**

## GARRAPATICIDA DE COOPER

EL MEJOR REMEDIO, y el más barato, para la destrucción de las GARRAPATAS en el ganado vacuno, caballar, mular, etc.  
Es una cura excelente para la SARNA en el ganado vacuno y mata los PIOJOS.  
**UNICOS FABRICANTES: William Cooper & Nephews BERKHAMSTED-INGLATERRA**  
Unicos depósitos en Costa Rica:  
**BOTICA FRANCESA y BOTICA ORIENTAL, San José**



Toro de la hacienda de SIR RICHARD COOPER que ha ganado el primer premio en varias exposiciones

## Al Público

Algunos comerciantes del país, ofrecen a sus clientes **Creolinas o Emulsiones de Kresol**, bajo el nombre de **CARBOLINA**, haciendo uso indebido de una palabra que designa un artículo de nuestra **exclusiva propiedad** y cuya reputación es de todos conocida.  
Llamamos la atención del público en ese sentido, para que **no se deje sorprender** con preparados que están muy lejos de tener la eficacia de nuestra **CARBOLINA**.  
Exíjase nuestra **Marca de Fábrica y contraseña** en cada media botella o galón.  
**HERMANN & ZELEDON**  
**BOTICA FRANCESA**



**¡No más canas!**  
**TINTE NEGRO IMPERIAL**  
 Color brillante y firme  
**BOTICA FRANCESA**

**NIEVE FILODERMA**  
 CREMA DELICIOSA PARA EL CUTIS  
 No contiene sustancias grasosas ni tóxicas.  
 Mantiene la piel siempre suave, fresca y limpia.  
 PREPARADA POR **HERMANN & ZELEDON**  
**BOTICA FRANCESA**

**HOTEL CENTRAL**  
 — DE —  
**ANDRES CORRONS**  
 Avenida Central - SAN JOSE - Teléfono 593 - Ap. 629  
 Mesa suculenta  
 Habitaciones higiénicas - Punto céntrico  
 Precios económicos, \$ 3-00 diarios

Después de afeitarse  
**Crema**  
**Hamamelis Mentolada**  
**BOTICA FRANCESA**

**Funeraria**  
**POLINI**  
 Servicio esmerado, precios económicos

**Polvos Dentríficos Albalina**  
 Los más higiénicos  
 y los que limpian más  
**BOTICA FRANCESA**

**POLVOS FILODERMA**  
 Adherentes  
 y perfumados  
**BOTICA FRANCESA**

**TABACO IZTEPEQUE**  
 El legítimo y verdadero  
 Depósito General:  
**SASSO HERMANOS**  
**PASAJE JIMENEZ**

**Polvos para Terneros**  
 Cura radical de la diarrea en los Terneros  
 PREPARADOS POR  
**Hermann & Zeledón - BOTICA FRANCESA**

AGUA MINERAL PURGANTE  
**"FRANCISCO JOSE"**  
 DE LAS FUENTES DE BUDAPEST  
**BOTICA FRANCESA**

**AGUA LA BELLE**  
 TINTE ROSADO PARA EL CUTIS  
 NO MANCHA NI PERJUDICA - FIRME Y NATURAL  
 Tan buena como el mejor tinte extranjero  
 Depósito General: **Botica Francesa**

**Carpintería - Ebanistería - Colchonería**  
**EL ARTE MODERNO**  
**POCH Y CARRERAS**  
 Almacén, diagonal Botica de Mariano Jiménez  
 Taller, frente de la Misión Evangélica



**EL MONO DE PELUCHE**

Lo vió una mañana que salió a compras, en un almacén de novedades. Estaba sentado, con inverosímil y cómico equilibrio, en el borde de una vitrina de cristal, una pata estirada, otra encogida, las manos en jarras y la cabecita ladeada picarescamente. Le hizo tanta gracia, que lo compró y se lo llevó a casa, cuidadosamente colocado en un rincón del automóvil, arropado bajo la manta, como si fuese un chico. Ya en casa, lo tomó en brazos y lo depositó entre los bibelots de biscuit y las figurillas de porcelana de Sajonia, en la misma postura que tenía cuando lo compró: una pata encogida, la otra estirada, las manitas en jarras y la cabeza ladeada picarescamente. Sin aguardar a desnudarse llamó a las doncellas para que lo viesen; vino también la cocinera y todos rieron mucho y lo encontraron graciosísimo.

El mono tenía, en efecto, mucha gracia. Hay que advertir, sin embargo, que no se trataba de un mono de verdad. Era un muñeco, uno de esos muñecos de peluche, grotescos y ridículos, que lo mismo se pueden parecer a un mono que a un perro de aguas. Pero tenía en la cara una expresión tan cómica, brillaban con tal picardía sus ojos de cristal, había en la boquita, pintada de rojo, una mueca tan expresiva, tan originalmente maliciosa, que no había modo de mirarlo sin echarse a reír. No obstante, es posible que, lograda la realización del capricho, satisfecha la curiosidad del momento, Enriqueta no hubiera vuelto a acordarse más del mono, e incluso lo hubiera tirado a los tres días al montón de los trastos inútiles, si al entrar aquella noche su marido en el gabinete no se hubiera quedado desagradablemente sorprendido.

—¡Pero qué ridiculez es ésta! ¿Quién ha colocado aquí este adefesio?  
 Cogió el muñeco de una pata, y el muñeco como una pelota que sale de una cesta, pasó raudo bajo el marco de las cortinas y fué a caer, todo despatarrado, en un ángulo de la alcoba, junto a los pies de la mesa de noche.  
 A Enriqueta le pareció aquello muy mal. Fué en busca de su muñeco, lo recogió del suelo, lo examinó atentamente para ver si se le había roto algo, movió piernitas, cabeza y brazos para comprobar si funcionaban bien las articulaciones, le alisó mimosamente el peluche, que se le había enfoscado, y le estrechó contra su corazón.  
 —¡Vaya...! No sé que te ha hecho el mono para que lo trates así.  
 —Ah, ¿pero era tuyo?  
 —No sé de quien va a ser... ¿Del vecino de enfrente?  
 —Perdona, mujer; pero, tuyo o no tuyo, es un mamarracho.  
 —No se porque ha de ser mamarracho.  
 —Porque lo es.  
 —No, si ya yo lo sabía... Lo debía suponer... Basta que a mí me guste una cosa para que a tí te parezca mal.

—¡Pero es posible que te guste ese adefesio!  
 —Sí; me gusta... me gusta...  
 —Pues, hija, tienes unos gustos muy ridículos.  
 —Pues, por ridículos que sean, tú debes respetarlos, como yo respeto los tuyos. También tú tienes cosas muy ridículas y, sin embargo no te digo nada.

—¡Enriqueta!  
 —¡Qué...!  
 —Nada. Anda, vamos a cenar.  
 —Yo no quiero cenar. Cena tu solo.  
 —¿Qué dices?  
 —Que no quiero cenar; que no tengo ganas.  
 —No seas estúpida. ¿Es que nos vamos a disgustar por un muñeco? ¡Hombre pues no faltaba más! Anda, anda.

Y como ella seguía con el mono en los brazos, como si fuera un chico, se lo quitó, lo arrojó desdeñosamente sobre el sofá y se llevó a su mujer al comedor enlazada del talle. El mono quedó sobre el sofá, la cabeza torcida, los brazos en cruz, una pierna hacia arriba y otra hacia abajo, en una dislocación desgarradora.

La comida fué muy triste. El, al principio, intentó hablar; pero como ella no le contestaba más que con monoslabos, concluyó por callarse también, adusto el gesto y el ceño fruncido. Ella, con el codo en el mantel y la barba en la mano, dejaba pasar los platos sin gustarlos casi. De vez en cuando daba un gran suspiro y se llevaba los dedos a los ojos para enjugarse una lágrima.

Cuando concluyó la comida regresaron al gabinete. Ella recogió el muñeco del sofá y lo volvió a su lugar. El, de pie, con las manos en los bolsillos, la miró un instante, se mordió los labios y, lentamente, se dirigió a la alcoba.

—¿Vas a salir!  
 —Sí. ¿Por qué?  
 —Por nada.  
 —Si, voy a salir—insistió él desde la profundidad de la alcoba.—Será el único procedimiento de que no riñamos esta noche.  
 —Por lo visto, tienes tú ganas de reñir.  
 —No. Yo no. Eres tú.  
 —¿Yo?

—Tú, tú—dijo él saliendo en mangas de camisa.—Tú, que me acabas de armar una tremolina por un mono que es un adefesio.  
 —¡No digas que es feo mi mono!  
 —¡A ver si va a resultar que te gusta el mono más que yo!  
 —¡A ver si va a resultar que tienes tú celos del mono!

Se habían ido acercando el uno al otro. El la cogió de los brazos, y mirándole los ojos apasionadamente, dijo:  
 —Yo tengo celos de todo lo que no sea yo. ¿sabes tontísima?  
 —¡Nene...! ¡Mi vida!  
 Sentado en el borde de la mesa de noche, una pata encogida, otra estirada, las manitas en jarras, la cabeza ladeada picarescamente, el

mono de peluche los miraba con sus redondos ojillos de cristal y parecía decir con la maliciosa mueca de su boca pintada de rojo:  
 —Pero, qué ridículos son los recién casados!

PEDRO MATA.



Desde el 1º de diciembre próximo, todos nuestros productos irán contra-sellados con nuestra marca de fábrica patentada **LA INDIA** estampada en rojo sobre las etiquetas, así como llevarán nuestro sello de garantía, estampilla, en las juntas de los envoltorios y estuches.



**ACEITE DE QUINA**  
 Hace crecer el Cabello y evita su caída  
**BOTICA FRANCESA**  
**HERMANN & ZELEDON**

Gran Taller de Ebanistería Carpintería, y Tornería  
 — DE —  
**LUIS GOMIS**  
 Movido por fuerza eléctrica  
 El primero en su ramo en el país  
 Premiado con MEDALLA DE ORO en la Exposición Nacional  
**PARQUE CENTRAL - SAN JOSE**  
 Teléfono 318 - Apartado 269



Se vende entodas las pulperías de San José  
**a 60 céntimos la lata**  
 El mejor alimento para los niños

**Felipe J. Alvarado Co.**  
 Luz eléctrica,  
 Fuerza y Teléfonos

Pastillas para la digestión  
**DIGESTOIDES**  
 Contienen: Diastasa, Pepsina, Acido Láctico, Pancreatina y Carbón de Sábaco. Estas pastillas constituyen la nueva cura racional de las enfermedades del Estómago, Digeppia, Indigestiones, Diarreas.  
 Preparadas por la  
**Botica Francesa**

**Cerveza Traube**  
 La que ha hecho célebre  
 el apellido de su fabricante

Si tiene Ud. automóvil y quiere conservarlo siempre nuevo, use  
**LUSTROL**  
 que le dará siempre ese aspecto y le conservará la mano de obra  
 No es corrosivo y se aplica fácilmente  
 Preparado por la  
**Botica Francesa - Hermann & Zeledón - San José, C. R.**



**Artículos fotográficos**

PAPEL, PLACAS, PELICULAS, DESARROLLADORES

**BOTICA FRANCESA**

**Jabones medicinales y antisépticos**

Azufre, Boricado, Fenicado, Sublimado

Preparados con los mejores productos

**Botica Francesa - HERMANN & ZELEDON**

**Jabón Sapometil**

El jabón líquido más económico y antiséptico

**Botica Francesa - HERMANN & ZELEDON**

**Funeraria Manuel Campos y Hnos.**

La mejor del país -- La más económica

Avenida Central - SAN JOSE - Teléfono 330

La única que no admite combinaciones, ni forma "trusts" en perjuicio del público

**Polvos de Talco Violeta Boratados**

LOS MEJORES PARA EL TOCADOR DE LOS NIÑOS

**BOTICA FRANCESA**

**Agua Albalina**

Dentifrico ideal

Limpia y preserva la dentadura

**BOTICA FRANCESA**

**EBANISTERIA y CARPINTERIA**

de **SANTOS PENON**

La mejor del país

Avenida 2ª - SAN JOSE - Apartado 706

**Agua de Quina**

Evita la caída del cabello, estimula su crecimiento y favorece su conservación

**BOTICA FRANCESA**

**ARTICULOS DE HULE**

Grande y variado surtido de jeringas, tubos, vendas, biberones, entretenedores, etc.

**BOTICA FRANCESA**

**Ferretería**

de **Guillermo Echeverría**

Calle Central Norte -- SAN JOSE

Teléfono 425 - Apartado 827

La que vende en mejores condiciones

**Bicarbonato de Soda**

Químicamente puro, en polvo fino

Gracias a su pureza este Bicarbonato da soluciones completas y limpias y de sabor menos desagradable que el de los bicarbonatos comerciales. Por su eficacia es seguro e insustituible en las acedias, fermentaciones gástricas, cólicos, pesadez del estómago y dispepsias flatulentas.

La acción medicinal del bicarbonato en estas afecciones es innegable, pero depende de su pureza.

**Botica Francesa - Hermann & Zeledón**

**Cervezas Richmond**

Las mejores y las de mayor duración porque no contienen sustancias que producen como en otras fermentaciones jocas que convierten la cerveza en bebida nociva para el consumidor.

**Chismes y cuentos**

**Histórico**

En esta capital se fundó hace varios años un colegio interno para señoritas y viendo la directora (que por cierto era muy pedante) que pasaban los días y no aumentaban las alumnas, se dirigió a la *Botica Francesa* y le dijo al dependiente que se dispuso a servirla:

Déme 5 colones de Belladona.

El dependiente quedó asombrado y con todo respeto le dijo: Señora, sería usted tan amable que me explicara para que quiere tanta Belladona?

Voy a decirle, respondió prontamente la señora:

Es que leí en una revista extranjera, que la Belladona aumenta las pupilas; y como yo tengo el colegio casi vacío...

**Franqueza**

Dígame señorita (decía un joven a una linda niña muy enamorada de sí misma).

Se consideraría usted feliz casándose con un hombre como yo?

Tal vez sí, (respondió la señorita) siempre que ese hombre no se pareciera mucho a Vd.

**Retrato**

Dos escoceses llegaron un hotel de tercera categoría, se instalaron en un cuarto con dos camas y al observar uno de ellos que no había jabón en el lavabo, aprieta con fuerza el timbre de llamada.

Aparece un criado y el escocés le dice en su pintoresco dialecto, que traiga jabón enseguida.

El criado (que no entendió ni una palabra) desaparece murmurando: No son franceses, ni alemanes, tampoco hablan el español, ¿qué me habrá pedido este hombre?

Mientras el criado se devanaba los sesos para adivinar lo que le habían pedido, el escocés que estaba impaciente esperando el jabón, volvió a llamar con fuerza.

El criado acudió prontamente y al ver el escocés que llegaba con las manos vacías, le dijo con voz de trueno: Oiga, es que usted no entiende escocés?

Al oír esta última palabra, se marcha corriendo el criado y vuelve a los pocos minutos con una botella de wiskey, un sifón y dos vasos.

Se miraron los escoceses, y el que había pedido el jabón le dice al otro mientras contempla cariñosamente la botella:

Hombre, sabes que este criado no es tan estúpido como había creído?

**Tenia razón el sastre**

En un pueblito del interior había una sastreña con una gran manzana pintada para muestra del establecimiento.

La gente observaba aquello y aunque lo

encontraban chocante, no decían nada, pues lo atribuían a excentricidades del maestro, pero como todo llega en este mundo, un día se le ocurrió a uno de sus clientes preguntarle al maestro que significaba aquella muestra y éste le respondió muy serio.

Si no hubiera sido por la manzana que se comieron Adán y Eva en el Paraíso, ¿existirían las sastrerías?

**¿Será verdad?**

Un joven casado le decía a un viejo amigo de su padre:

—Créame don Zenón, todo lo que soy se lo debo a mi mujer, ella me ha formado.

—Lo cual prueba—respondió el viejo con socarronería—que las obras que hacen las mujeres, distan mucho de la perfección.

**Como se obtiene el éxito en la vida**

Busque lo que quiere hacer y hágalo bien. No sea derrochador, ni sueñe en acaparar los colores del arco-iris, sea conservador.

No pida dinero prestado hasta no saber con certeza, cómo y cuándo lo va a devolver.

Tenga siempre presente esta última máxima, pues si al vencer un plazo no paga, perderá su crédito y sin crédito no se puede prosperar.

No precisa que sea usted honrado hasta la exageración, basta con que sea usted sencillamente honrado y justo.

Trabaje con fe y entusiasmo en todo lo que emprenda y si por desgracia fracasa, no desmaye y vuelva a empezar. La experiencia adquirida le servirá para reponer prontamente lo perdido.

No hay ningún método especial para llegar al éxito.

Éxito significa simplemente laboriosidad empleada honradamente.

**El lenguaje de los pájaros**

—Le digo a usted lector, que nuestro amigo Manolín tiene cosas de mucha gracia.

Estaba el otro día con su mamá, contemplando el jardín de su casa al través del balcón cerrado. Manolín y su mamá callaban, abstraídos en sus pensamientos.

De pronto, un pajarito se paró sobre la balaustrada, se puso a comer unas miguitas, restos de la merienda de los niños y a piar menudamente.

—¿Qué dice, mamá?—preguntó Manolín, curioso.

La mamá, por complacer a su hijo, tuvo una respuesta lisonjera:

—Dice que eres un niño feliz, que estás junto a la madre de tu alma, que vives en una casa muy bonita, donde siempre hay plantas y flores. Dice que de buena gana se cambiaría por tí.

Al oír estas palabras Manolín, que es listo y que tiene un gran corazón, exclamó:

—Pues ábrele el balcón y dile que entre. Yo lo querré mucho.

La mamá cogida por aquella respuesta, buscó una salida.

—No. Se asustaría. No comprendería que le abriéramos para su bien. Creería que nos lo íbamos a comer frito.

Manolín se quedó un momento pensativo.

—Oye, mamá: ¿será que no te entendería el pajarito si le hablaras?

—No. Seguramente no me comprendería.

—Y entonces, ¿por qué lo entiendes tú a él?

—Yo soy vieja y he visto muchas cosas. He ido a la escuela durante largos años.

Manolín se quedó mirando a su madre pícaramente, y, echándose a reír, dijo:

—Has aprendido allí muchas cosas, pero no has aprendido a decir la verdad.



Desde el 1º de diciembre próximo, todos nuestros productos irán contra-sellados con nuestra marca de fábrica patentada **LA INDIA** estampada en rojo sobre las etiquetas, así como llevarán nuestro sello de garantía, estampilla, en las juntas de los envoltorios y estuches.



**Obleas Cefálicas**

Para el Dolor de Cabeza, Neuralgias, Dolor de Muelas, etc.

No contiene hinópticos ni sustancias peligrosas

Preparadas por

**Hermann & Zeledón - Botica Francesa**

**FABRICA DE GALLETAS**

**"LA NACIONAL"**

Felipe Pozuelo e hijos

Se atienden órdenes directamente en la fábrica

Teléfono 764 - SAN JOSE, C. R. - Apartado 967

¿Ha probado Ud.

**NECTAR KOLA?**

El mejor remedio para el peor dolor ¿sabeis cuál es?

**La Embrocación Imperial**

Es un remedio incomparable para todos aquellos padecimientos que requieran la aplicación externa de un contra-irritante vigoroso. Dada su composición, en la cual entran sustancias nutritivas, robustece las articulaciones y da vigor a los músculos.

**Cura en las personas:** Resfriados, Inflamaciones, Reumatismo, Lumbagos, Picaduras de Insectos, etc., etc.

**Cura en las bestias:** Gomas, reumatismo, hinchazones en las piernas, torceduras en los tendones, y hace desaparecer en poco tiempo la debilidad en las rodillas que hace que las bestias se embriegen.

Preparada por la **BOTICA FRANCESA**

**LA GRAN VIA**

SAN JOSE - Esquina S. E. del Mercado

Teléfono 754

Solicita y atiende puntualmente

órdenes de familias

Gran variedad de semillas garantizadas

**Jarabe de Yoduro de Hierro**

Poderoso reconstituyente de hierro perfectamente asimilable.

Para la anemia, debilidad, linfatisimo, etc., etc.

PREPARADO POR

**HERMANN & ZELEDON, Botica Francesa**

**ALABASTINE**

Pintura al agua, higiénica, duradera y económica, de fácil aplicación en cualquier superficie ya sea de madera, ladrillo, etc.

Paquetes de 5 libras

Colores Nos. 20, 26, 32, 48 y 52

Deventa en la **BOTICA FRANCESA**

**EQUIRIA**

Polvos condición para el ganado. Mantiene a los animales sanos, fuertes y bríosos. Para ganado vacuno, caballar y cerdoso.

Preparado por

**Hermann & Zeledón - Botica Francesa**

**UNGÜENTO SANATIVO del Dr. FRANC**

Calmante, curativo y antiséptico. Aplicado una vez se alivia cualquier picazón. Preparado por la **BOTICA FRANCESA**

**JABON DE HIEL DE VACA**

Para las manchas del cutis **Botica Francesa**

**Jabón de Aguacate**

Fortifica el cuero cabelludo y conserva el pelo sedoso y limpio **Botica Francesa**



<b>MUEBLES</b> Bonitos y Baratos	¿DONDE PUEDE ENCONTRAR MUEBLES?
JORGE MORALES BEJARANO	JORGE MORALES BEJARANO
Pie de Cuesta de Moras	Pie de Cuesta de Moras
<b>JARABE DE HIPOFOSITOS</b> COMPUUESTO	<b>SILLAS</b> para bailes, matrimonios, etc., Se alquilan baratas
Preparado en la Botica Francesa Es un tónico general y gran restaurador de las fuerzas por excelencia.	Jorge Morales Bejarano
	PIE DE LA CAESTA DE MORAS

**\$ 10,000 "american gold" se regalarán**  
A quien pueda demostrar, que:

## La Cerveza MALTO

Fabricada en Los Angeles (California)

contiene substancias que sustituyan la cebada y el lúpulo.  
Esta cerveza es la más pura y la mejor de todas las que han llegado hasta el presente a Costa Rica.  
Sustituye ventajosamente la antigua *Cerveza Leona*.  
Es una bebida ideal, y al propio tiempo un gran alimento.  
Se vende en la BOTICA FRANCESA y en la cantina «La Geisha».  
En uso en el «Club Internacional».

<b>Se alquilan muebles</b>	<b>VENTA DE MUEBLES</b>
JORGE MORALES BEJARANO	Jorge Morales Bejarano
Pie de Cuesta de Moras	PIE DE CUESTA DE MORAS
<b>Jarabe de Zarzaparrilla</b> Ferro-Yodado	Muebles por abonos semanales
Preparado en la BOTICA FRANCESA	Jorge Morales Bejarano
Para combatir el Sarpullido, Tiña y todas las Afecciones Cutáneas y Escrofulosas.	Pie de Cuesta de Moras

### EL PROBLEMA DEL GANADO

En nuestro número 43 correspondiente al 22 de octubre último y bajo el subtítulo de «El problema de la carne en relación con la Guerra Europea», demostrábamos cumplidamente, la importancia que tiene para Costa Rica, la cría del ganado; y con el mayor respeto, proponíamos al Supremo Gobierno varias medidas encaminadas a dar el impulso necesario para aumentar la producción ganadera.

Algo más documentados, podemos hoy ampliar nuestra proposición, ajustándola a las bases siguientes:

**Primera:** Decretar la libre importación del ganado, obligando a los importadores a introducir en el país un diez por ciento de ganado hembra entre el ganado que importen.

**Segunda:** Prohibir de manera terminante, el destace de ganado hembra, a no ser que se demuestre, por un veterinario competente, que es inútil para procrear.

**Tercera:** Promulgar a la mayor brevedad posible una Ley, gravando la exportación de ganado con un impuesto de dos dólares por cabeza, y por un término de veinte y cinco años, como mínimo.

**Cuarta:** Permitir la libre exportación de ganado, sin privilegios de ninguna clase, siempre que el catastro que se está verificando y los que deberán verificarse en lo sucesivo, demuestren que la existencia del mismo en el país, excede de 60,000 cabezas mayores de tres años, que son las que se necesitan para el consumo nacional.

No sabemos si nuestras indicaciones han sido o serán tomadas en consideración por el Ejecutivo, pero la llegada de nuevos datos estadísticos a nuestra mesa de redacción, nos obligan a proseguir en la ingrata tarea de convencer al pueblo costarricense de la necesidad y conveniencia de producir carne por todos los medios a su alcance, pues ello les representaría, en tiempo no lejano, buenos ingresos en oro acuñado.

Los datos publicados por la Sección de Subsistencias del Departamento de Guerra de los Estados Unidos de Norte América, son los siguientes:

«Desde que empezó la Guerra Europea, la disminución mundial de ganado vacuno alcanza la enorme suma de 115.005,000 cabezas.

La producción aumentó en 7.090,000 en los Estados Unidos, pero en cambio bajó en 38.000,000 en Europa, y el resto de la disminución, hasta los 115.000,000, corresponde a los demás países productores.

Las ovejas (chivos) disminuyeron en 54.500,000 cabezas, de dicha baja le corresponden 3.000,000 a los Estados Unidos.

La disminución total de cerdos (chanchos) durante ese mismo lapso de tiempo, ha sido de 32.425,000, pero en los Estados Unidos lograron aumentar la producción de ese útilísimo animal, en 6.285,000 cabezas.

La simple lectura de estos datos bastaría en otro país mejor preparado para la lucha por la vida, a decidirse en el acto y emprender con fuerza la cría de ganado por ser una industria lucrativa y porque, apesar de lo que digan ciertos embaucadores respecto a la posible importación

de ganado de Nicaragua, podemos probar en cualquier momento, que en aquel país hermano, así como en Honduras, Venezuela y Colombia, no andan muy sobrados de carne.

Según dice «La Información», Mr. Minor C. Keith ha sido autorizado para exportar 4,000 cabezas de ganado, que valen aproximadamente 150,000 dólares; ese ganado precisa reponerlo, pues no ha sido todo importado, por lo tanto, nuestros pequeños finqueros, tienen la oportunidad de ganar buenas sumas, atendiendo sus crías con esmero, cosa que no exige gasto de ninguna clase, como les demostrará brillantemente, en la próxima semana, nuestro querido colaborador don Juan Gómez A., de Guayabo, inteligente ganadero a cuya amabilidad debemos los datos estadísticos que anteceden.

JOSÉ G. LLORENTE

### Algo sobre un idioma o lengua internacional

La necesidad de adoptar, y usar en nuestras relaciones con el extranjero, un solo idioma neutral, que a su sencillez reuna la circunstancia de no provocar celos nacionales, está en pie desde hace muchos años. Descartes y Leibnitz ya soñaban en la generalización de un solo idioma auxiliar, que viniera a unir las diversas razas con la adopción de un idioma fácil de aprender y fácil de emplear en nuestras relaciones internacionales.

Y cuando se dice «idioma internacional» debemos darnos cuenta exacta del vocablo. El «idioma internacional» por ningún motivo pretende substituir a los idiomas vivos; por el contrario, aspira a ser su auxiliar en un campo bien definido, como es el de las relaciones con individuos que hablen distinto idioma del nuestro.

Si cada persona hablara el idioma de su patria y otro auxiliar, que podría dominar en unas cuantas semanas, no necesitaría perder un tiempo precioso en el estudio de lenguas extranjeras, sino que lo dedicaría a algún ramo del saber humano, que le ayudara en la lucha diaria por la vida.

En los tiempos modernos la necesidad de un idioma neutral se ha acentuado de tal manera, que un movimiento universal es inminente para la resolución del problema. A medida que se celebran más congresos universales y que los pueblos estrechan más y más sus relaciones comerciales, científicas o artísticas, el uso de un idioma internacional viene a ser más necesario y la idea gana terreno en lo íntimo de los que saben apreciar las ventajas de la intercomprensión rápida, perfecta y agradable. Si decimos «agradable» es por la experiencia que sobre el particular hemos adquirido; los adeptos de un idioma internacional se consideran entre sí como miembros de una sola familia: se ayudan con informaciones particulares o comerciales; se prestan apoyo personal cuando alguno viaja y necesita tal ayuda; y, en general, dan cierta preferencia a las relaciones internacionales que se fomentan con el empleo de un idioma neutral.

Siendo un hecho perfectamente discutido y resuelto que ningún idioma vivo podrá jugar el papel de «neutral», por los celos que su uso proporcionaría, puesto que todos los idiomas reclamarían igual derecho, sólo nos queda el recurso de escoger el mejor de los idiomas artificiales que hasta ahora han sido propuestos con tal objeto, o formar uno nuevo.

Si los gobiernos de las diversas naciones dieran a esta idea tan grandiosa la consideración que merece, juzgamos muy posible la organización oficial de un Congreso Universal para definir este punto que como interrogación perenne se nos presenta desde hace tantos años. Ningún paso marcaría una huella tan patente de cultura de los gobiernos, como el que abriera a un idioma auxiliar e internacional—*absolutamente neutral*—las puertas de todos los establecimientos educativos. Con un apoyo semejante, podríamos asegurar que en un período relativamente corto, las reclamaciones internacionales se habrían simplificado; los viajes por países extranjeros serían un placer; los congresos tendrían un medio fácil de expresión; las instituciones de valor internacional, como la Cruz Roja y otras, tendrían su idioma oficial y obtendrían de ello todo el provecho que de ahí proviene. Las ciencias, las artes, las industrias y, en general, todo lo que tiene cooperación mundial, recibirían un poderoso impulso, que compensaría grandemente el pequeño esfuerzo empleado en adquirir un idioma que, dado su objeto, sería práctico, hermoso y fácil de aprender.

### Agradable visita

Hemos recibido la apreciable visita de don Manuel Valencia, notable meteorólogo cubano, quien ha llegado al país en viaje de estudio, para hacer varias observaciones científicas, relacionadas con la marcha de los ciclones que generalmente se forman en el Mar Caribe y que tantos daños causan a la Isla de Cuba.

El señor Valencia es un verdadero hombre de ciencia y ha publicado varias obras, entre las que descuella *Meteorología Matemática*, basada en un detenido estudio de las *ondas termoelectricas*, que le permiten determinar los cambios atmosféricos con diez días de anticipación.

Durante mucho tiempo ha colaborado en el diario «Cuba», que se publica en la Habana.

Cumplida la misión científica que se ha impuesto en el país, seguirá su viaje por las demás Repúblicas centroamericanas.

Tenemos el gusto de comunicar a nuestros lectores, que la semana próxima publicaremos un importante trabajo científico del señor Valencia, que honrará sobremedida las columnas de «EL COMERCIAL».

### Las sales de potasio escasean en los Estados Unidos

Nuestro agente, señor G. J. Fajardo, en el mes pasado, solicitó permiso para el embarque de un pedido de Yoduro de Potasio, destinado a la *Botica Francesa* y el Departamento de Guerra en Sección Comercial, le dirigió una súplica, encaminada a que en vista de la escasez de este producto, tuviera a bien cambiarlo por Yoduro de Sodio, que tiene los mismos efectos terapéuticos.

### Sección Literaria

Cumpliendo la promesa hecha a nuestros lectores, y a los que nos han honrado enviando composiciones para el concurso de nuestro Almanaque, publicaremos en esta sección las que no siendo premiadas, juzgamos dignas de ser conocidas.

**Litúrgica**

La campana del toco campanario que oyó tus oraciones; esta muda; la torre donde sufre está desnuda y duerme como un ojo el incensario.

Cerróse para siempre aquel breviario con que rezaba tu dolor de viuda; en el altar hay polvo, y una duda en la testa del fiel hebdomadario.

Los ángeles se fueron. En los Santos se han deshecho los góticos encantos que un olvido diabólico perverte...

Ya no ilumina la custodia de oro; y en las noches de luna, tras el coro, conversan los fantasmas de la Muerte...

C.

### Noticia importante

El departamento de tejidos de la *Compañía Industrial El Laberinto*, se encuentra en plena producción, y por lo tanto, dispuesto a servir todos los pedidos que se le encarguen.

En la última semana ha realizado importantes ventas en distintos almacenes de esta ciudad.

Como es sabido sus muestras aumentan de día en día; y hemos de confesar que todas ellas son de refinado gusto, y los géneros de superior calidad.

Mucho nos place dar esta noticia, ya que «El Laberinto» es un establecimiento industrial de gran porvenir, destinado a dar honra y provecho a Costa Rica.

### Curiosidades

La Adrenalina se extrae de las glándulas supra-renales de los bueyes.

Su producción es tan pequeña, que para lograr una libra de Adrenalina es preciso sacrificar 20,000 animales.

### Los automóviles en Estados Unidos

Las estadísticas publicadas en los Estados Unidos, demuestran el considerable incremento que ha tomado en aquel país la locomoción por medio de automóviles. El censo de automóviles de turismo y de comercio, formado en 31 de Diciembre último, acusa la cifra de 3.541,738 vehículos de tracción mecánica en circulación, siendo el censo de la población, efectuado en Julio de 1916, de 102.017,312 habitantes, es decir, que existe un automóvil por cada 29 habitantes. En algunos Estados es bastante mayor esta proporción, como, por ejemplo, en Iowa y en Nebraska, que corresponde un automóvil a cada 13 habitantes.

**MUEBLES**  
con grandes facilidades de pago

JORGE MORALES BEJARANO

Avenida Central

**VERMICIDA VEGETAL**  
EFICAZ CONTRA LAS LOMBRICES

Es de un efecto seguro e inofensivo a la salud de los niños

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

**Cera Dental**  
del Dr. FRANC

Alivia el dolor de muelas instantáneamente y constituye una calza temporal inmejorable

Preparada en la BOTICA FRANCESA

**Colchones de paja, crin, lana, balsa y resortes**

Jorge Morales Bejarano

Pie de Cuesta de Moras

**TENEDOR DE LIBROS Y MECANOGRFO**  
Práctica en Correspondencia Mercantil,  
SE OFRECE  
Diríjase a la BOTICA FRANCESA

**Sales Aromáticas para el Dolor de Cabeza**

Refrescan las membranas que irrita el catarro.  
Alivian la jaqueca  
Su delicado aroma tonifica los nervios

Botica Francesa - Hermann & Zeledón  
SAN JOSE, COSTA RICA, C. A.

**Píldoras Antibiliosas Vegetales del Dr. FRANC**

El mejor purgante, antibilioso y purificador de la sangre. No produce náuseas, dolores ni cólicos. Curan las calenturas, fiebres, achaques biliosos, estreñimiento, inapetencia y todas las enfermedades que provienen de impurezas y desórdenes del estómago, hígado y riñones.

De venta en la BOTICA FRANCESA

**Crema Magnolia**

La mejor Crema para blanquear el cutis, comunicándole una frescura sin igual y facilitando la adherencia de los polvos para la cara.

Preparada en la Botica Francesa  
HERMANN & ZELEDON

**Agua de Colonia Frígida**

Loción antiséptica para refrescar el cutis

Alivia instantáneamente el dolor de cabeza, aplicándola en la frente y aspirándola.

Preparada en la BOTICA FRANCESA  
HERMANN & ZELEDON